



HYDROSERVICE
engineering & systems

**CONDIZIONI GENERALI
DI VENDITA**



Sommario

1. Premessa.....	3
2. Consegna	4
3. Imballaggio.....	4
4. Prezzo.....	4
5. Pagamenti	5
6. Garanzia	5
7. Forza Maggiore	5
8. Eccessiva onerosità sopravvenuta	6
9. Riservatezza	6
10. Proprietà Intellettuale	7
11. Documentazione per l'esportazione e per altri scopi	7
12. Responsabilità riguardo i rischi	9
13. Clausola risolutiva espressa	9
14. Risoluzione per inadempimento	10
15. Limitazione di responsabilità	10
16. Divieto di cessione	10
17. Nessuna rinuncia ai diritti	10
18. Invalidità parziale.....	10
19. Legge applicabile e foro competente	11
20. Privacy.....	11

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

1. Premessa

1.1. Definizioni

Nelle presenti Condizioni Generali verranno utilizzate le seguenti definizioni:

“**Acquirente**” è la parte che firma i documenti del Contratto in qualità di controparte di Hydroservice.

“**Beni**” sono i beni descritti nell’Ordine.

“**Condizioni Generali**” sono le presenti Condizioni Generali di Hydroservice.

“**Conferma d’Ordine**” è il documento fornito da Hydroservice all’Acquirente quale risposta ai documenti dell’Ordine impartito dall’Acquirente mediante Posta Elettronica Certificata o lettera raccomandata A. R., ovvero via e-mail o fax e che esprime l’accettazione dell’Ordine con o senza modifiche. In caso di divergenza tra l’Ordine e la Conferma d’Ordine, la Conferma d’Ordine diverrà l’Ordine di Acquisto vincolante a meno che l’Acquirente esprima il suo dissenso attraverso Posta Elettronica Certificata o lettera raccomandata A. R. anticipata via e-mail o fax entro 3 (tre) giorni lavorativi dalla ricezione della Conferma d’Ordine.

“**Consegna**” è la consegna dei Beni nel termine e nel luogo specificati da Hydroservice. In assenza di specificazione il luogo di consegna fisico e giuridico è lo stabilimento Hydroservice di partenza dei Beni.

“**Contratto**” significa le presenti Condizioni Generali con l’Ordine e tutti i documenti in esso richiamati.

“**Ex Works**” significa **Franco Fabbrica** conformemente agli Incoterms 2020 o, in caso di sostituzione degli Incoterms 2020, conformemente agli Incoterms in vigore.

“**Fornitura**” significa l’oggetto complessivo della Conferma d’Ordine.

“**Force Majeure**” significa il verificarsi di un evento o di una circostanza ad una parte di adempiere ad una o più delle sue obbligazioni contrattuali ai sensi del contratto, se e nella misura in cui tale parte dimostri: a) che tale impedimento è al di fuori del suo ragionevole controllo; b) che non poteva essere ragionevolmente previsto al momento della conclusione del contratto; e c) che gli effetti dell’impedimento non avrebbero potuto ragionevolmente essere evitati o superati dalla parte interessata.

“**Hydroservice**” è Hydroservice S.p.A., una società per azioni italiana con sede legale in via Torino n. 2, 20123 Milano, Italia e sede amministrativa e sede di produzione in VIA GORIZIA n. 121, 21013 GALLARATE (VA), Italia, e iscritta al Registro delle Imprese di Milano al numero 09765630158.

“**Ordine**” è l’ordine di acquisto (ed i relativi allegati) sottoscritto dall’Acquirente ed inviato per accettazione a Hydroservice con il quale l’Acquirente richiede a Hydroservice la fornitura di Beni. Rientrano nella definizione di Ordine anche le integrazioni dell’Ordine accettate da Hydroservice successivamente alla conclusione del Contratto.

“**Parte**” significa Hydroservice o l’Acquirente, a seconda del caso.

“**Parti**” significa Hydroservice e l’Acquirente.

“**Prezzo**” è il corrispettivo dei Beni indicato nella Conferma d’Ordine.

- 1.1. Tutte le parole che seguono le parole “include”, “comprende”, “incluso”, “in particolare” o qualsiasi altra parola o espressione simile saranno interpretate senza limitazioni e di conseguenza non limiteranno il significato delle parole che le precedono.
- 1.2. Tutti gli Ordini, contratti, così come tutte le relazioni precontrattuali intercorse, tra Hydroservice e l’Acquirente, sia scritti che verbali, saranno regolati dalle presenti Condizioni Generali. Pattuizioni differenti dalle presenti Condizioni Generali devono essere concordate per mezzo di un documento sottoscritto da entrambe le Parti.
- 1.3. Il personale di Hydroservice addetto alla vendita e alle prestazioni dei servizi non è autorizzato a concludere accordi per conto di Hydroservice per risarcire danni o per tenere indenni da essi.

HYDROSERVICE S.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

2. Consegna

- 2.1. Salvo diversi accordi pattuiti per iscritto, Hydroservice fornisce i Beni Free Carrier (stabilimento Hydroservice quale luogo di partenza), mediante consegna degli stessi all'Acquirente o ad un terzo incaricato dallo stesso in tempo utile. In difetto, Hydroservice si ritiene autorizzata dall'Acquirente a scegliere e incaricare della spedizione, in nome e per conto e a spese dell'Acquirente, un vettore o spedizioniere, esonerandola da responsabilità per tale scelta. I Beni viaggiano sempre a spese dell'Acquirente e non vengono assicurati contro i rischi derivanti dal trasporto, salvo richiesta scritta dell'Acquirente, contenuta nell'Ordine con la quale l'Acquirente si assume i relativi costi autorizzando Hydroservice ad addebitare tali costi in fattura.
- 2.2. Hydroservice consegnerà i Beni alle date specificate nell'Ordine così come confermate nella Conferma d'Ordine. In caso di pattuizione di un periodo di consegna, esso inizierà a decorrere soltanto dalla data di efficacia del Contratto o, se è stato concordato un acconto iniziale, 3 (tre) giorni lavorativi dopo la data di accredito di tale acconto sul conto bancario di Hydroservice.
- 2.3. In caso di ritardata consegna per motivi per i quali Hydroservice o i suoi subfornitori sono direttamente responsabili e per la quale l'Acquirente abbia subito danni effettivi, l'Acquirente avrà il diritto di richiedere a Hydroservice il pagamento di un ammontare a titolo di penale risarcitoria calcolato come segue: per ogni settimana intera di ritardo eccedente un periodo di grazia di 10 (dieci) giorni, il Prezzo per i Beni ritardati, su richiesta scritta dell'Acquirente avanzata prima del pagamento della relativa fattura, sarà ridotto dello 0,5%, del Prezzo di tali Beni ritardati fino ad un ribasso massimo del 3% (tre per cento). Tale penale costituirà il solo ed unico rimedio per l'Acquirente per il caso di ritardata consegna, salvo i limiti imposti da norme imperative.
- 2.4. Nel caso in cui l'Acquirente non prenda in Consegna i Beni secondo quanto stabilito nelle presenti Condizioni Generali, Hydroservice ha il diritto di addebitare 5% (cinque per cento) mensile (calcolato pro rata temporis) del valore della fattura per costi di deposito. Il deposito è fornito a rischio dell'Acquirente.
- 2.5. L'Acquirente ha l'obbligo di effettuare o fare effettuare il controllo dei Beni presi in carico e la denuncia di eventuali ammanchi, prima di accettare la consegna da parte del vettore e prima, quindi, di firmare il documento di trasporto per ricevuta.
- 2.6. Eventuali vizi occulti dovranno essere denunciati a Hydroservice mediante Posta Elettronica Certificata o lettera raccomandata A. R. anticipata via e-mail o fax, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento dei Beni. In difetto di tale denuncia, l'Acquirente perde i relativi diritti. Non si accettano in restituzione né Beni né imballaggi, salvo previo consenso scritto di Hydroservice. In tal caso gli stessi viaggiano ad esclusivo rischio ed a carico dell'Acquirente.

3. Imballaggio

Hydroservice provvede all'imballaggio con gli usuali materiali di imballaggio e procedure, restando esplicitamente esonerata da qualsiasi responsabilità relativa ad eventuali avarie e/o danni derivanti dall'imballaggio che, per condizioni fortuite o negligenza dallo spedizioniere, i Beni dovessero subire o provocare durante il trasporto.

4. Prezzo

Salvo diversi accordi pattuiti per iscritto, il Prezzo dei Beni è quello stabilito nella Conferma d'Ordine. Il Prezzo si intende al netto di tasse sulla vendita, delle imposte indirette, dell'IVA, di altre tasse o diritti, dell'imballaggio.

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

5. Pagamenti

- 5.1. Il pagamento del Prezzo deve essere sempre effettuato tramite bonifico bancario presso il conto indicato da HydroService secondo i termini previsti contrattualmente o, in mancanza di diversa pattuizione, entro 30 (trenta) giorni dalla data di emissione delle fatture.
- 5.2. Se l'Acquirente non paga alle scadenze di pagamento pattuite dovrà corrispondere, anche in assenza di formale messa in mora, gli interessi di mora applicabili dalla legislazione attuativa della direttiva 2011/7/UE contro i ritardi di pagamento (in Italia: Decreto Legislativo n. 231/2002 e successive modifiche), fatto salvo il risarcimento del maggior danno.
- 5.3. Se HydroService e l'Acquirente hanno concordato il rilascio di una Lettera di Credito a favore di HydroService, tale Lettera di Credito dovrà essere irrevocabile, prorogabile e notificata da una Banca di primaria importanza avente sede e/o filiale in Italia e autorizzata dalla Banca d'Italia. L'incasso del danaro di cui alla Lettere di Credito avrà luogo contro fattura e polizza di carico o fede di deposito.

6. Garanzia

- 6.1. HydroService fornisce la garanzia per i vizi della Fornitura ai termini e alle condizioni di legge: il periodo di garanzia è di 12 (dodici) mesi dalla Consegna. Decorso il termine, la garanzia cessa anche se i Beni non sono stati messi in opera per qualsiasi ragione.
- 6.2. In caso di difetti, purché ciò non dipenda da errori di montaggio dovuti all'Acquirente o a terzi, naturale logoramento, guasti causati da imperizie o negligenza dell'Acquirente o dal trasporto, da interventi non autorizzati, da manomissioni o azioni eseguite o fatte eseguire da terzi dall'Acquirente, da caso fortuito o forza maggiore, HydroService, durante il periodo di garanzia, riparerà o sostituirà qualsiasi parte difettosa dei Beni viziati. Le modalità per la riparazione o la sostituzione dei Beni difettosi saranno concordati da HydroService e l'Acquirente.
- 6.3. Eventuali reclami per Beni non corrispondenti a quanto specificato nell'Ordine devono essere proposti per iscritto, entro il termine massimo di 8 (otto) giorni dalla Consegna, a pena di decadenza. In caso di vizi occulti i termini sopra indicati decorrono dalla scoperta. Decorso il periodo di garanzia non sono ammessi reclami, neppure per vizi occulti.
- 6.4. Qualora il reclamo sia tempestivo e risulti fondato, l'obbligo di HydroService è limitato alla riparazione o alla sostituzione dei Beni non conformi, escluso qualsiasi diritto da parte dell'Acquirente di chiedere la risoluzione del Contratto e/o il risarcimento dei danni.

7. Forza Maggiore

- 7.1. HydroService non sarà ritenuta responsabile per qualsiasi mancata prestazione, perdita, danno o ritardo dovuto a titolo meramente esemplificativo a insurrezione, rivolta, rivoluzione, ordine di autorità civili o militari, potere militare o usurpato, atto di terrorismo, sabotaggio o pirateria, stato d'allarme, mobilitazione, blocco, tumulti, guerra (anche in Stati indirettamente interessati alla Fornitura), peste, epidemie, calamità naturali o eventi naturali estremi, terremoto, esplosione, distruzione di attrezzature, incendio, inondazione, scioperi o agitazioni dei lavoratori, azioni governative, come ad esempio, ma non limitatamente a, restrizioni valutarie e commerciali, inclusi embarghi, eventi straordinari ed imprevedibili, atti dell'Acquirente o del suo cliente, ritardi nel trasporto, incapacità di ottenere la manodopera o i materiali necessari dalle fonti usuali, interruzione prolungata dei trasporti, delle telecomunicazioni, del sistema di informazione o dell'energia, atti di autorità legittimi o illegali, rispetto di qualsiasi legge o ordine governativo, espropriazione, sequestro di opere, requisizione, nazionalizzazione o altre cause al di fuori del controllo ragionevole di HydroService. Nel caso di ritardo nelle prestazioni dovuto ad una qualsiasi di tali cause, HydroService

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

dovrà darne notizia senza indugio entro e non oltre 5 (cinque) giorni lavorativi dal momento in cui tale evento impatta l'esecuzione delle proprie obbligazioni, invocando con successo tale clausola, e la data di consegna o il tempo per il completamento dei lavori saranno prorogati nella misura pari al tempo perduto a causa del suddetto ritardo. Se le cause di forza maggiore si protraggono per più di 4 (quattro) mesi, Hydroservice o l'Acquirente possono recedere dal Contratto con un preavviso scritto di 30 (trenta) giorni.

- 7.2. Hydroservice avrà titolo per essere rimborsata dei costi aggiuntivi provocati dall'interruzione o, in caso di recesso, per il lavoro prestato prima della risoluzione, nonché dei costi sostenuti per ordini non annullabili. L'Acquirente avrà diritto di ricevere il lavoro per cui ha pagato.

8. Eccessiva onerosità sopravvenuta

- 8.1. In deroga al paragrafo 1 della presente clausola, quando un Parte lo dimostra:

- a) la continuazione dell'adempimento dei suoi obblighi contrattuali è divenuta eccessivamente onerosa a causa di un evento al di fuori del suo ragionevole controllo, di cui non ci si poteva ragionevolmente aspettare che tenesse conto al momento della conclusione del Contratto;
- b) non avrebbe potuto ragionevolmente evitare o superare l'evento o le sue conseguenze, le parti sono tenute, entro un ragionevole lasso di tempo dall'invocazione della presente clausola, a negoziare condizioni contrattuali alternative che consentano ragionevolmente di superare le conseguenze dell'evento.

- 8.3. Qualora si applichi il paragrafo 2 della presente clausola, ma le Parti non siano state in grado di concordare termini contrattuali alternativi come previsto da tale paragrafo, la Parte che invoca la presente clausola ha il diritto di risolvere il Contratto, ma non può richiedere l'adattamento da parte del giudice o dell'arbitro senza l'accordo dell'altra Parte.

9. Riservatezza

- 9.1. Tutte le informazioni messe a disposizione dell'Acquirente da Hydroservice durante le negoziazioni e in relazione al Contratto sono riservate e devono essere trattate come riservate indipendentemente dalla effettiva stipulazione del Contratto. L'Acquirente deve adottare tutte le ragionevoli precauzioni per assicurare che i suoi funzionari, dipendenti, agenti e consulenti non divulgino tali informazioni. L'Acquirente deve utilizzare le informazioni esclusivamente per le finalità indicate nel Contratto. L'obbligo di riservatezza non si applica alle informazioni per le quali l'Acquirente possa dimostrare che:

- a) siano già di dominio pubblico o diventino tali senza violazione da parte dell'Acquirente di tale obbligo di riservatezza; o
- b) erano già in possesso dell'Acquirente poiché ricevute da Hydroservice senza obbligo di riservatezza; o
- c) siano state ottenute lecitamente senza violare alcun obbligo di riservatezza nei confronti di terzi; o
- d) siano state elaborate autonomamente dall'Acquirente, senza aver avuto accesso alle informazioni ricevute ai sensi del Contratto o durante negoziazioni con Hydroservice.

Le obbligazioni di cui al presente articolo 8 si applicano durante le negoziazioni di qualsiasi Contratto e sopravvivono a qualsiasi ipotesi di risoluzione e/o scadenza del Contratto.

HYDROSERVICE s.p.a.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

10. Proprietà Intellettuale

- 10.1. L'Acquirente fornirà la documentazione tecnica (ad es. disegni aggiornati, descrizioni, tabelle, istruzioni) necessaria alla realizzazione e alla consegna dei Beni e specificata nel Contratto. L'Acquirente conferma di essere pienamente autorizzato ad utilizzare (o far utilizzare) la documentazione tecnica fornita a Hydroservice per l'esecuzione della Fornitura da parte, rispettivamente, di Hydroservice o dei suoi subfornitori.
- 10.2. Nel caso in cui l'Acquirente non fosse autorizzato ad ordinare a Hydroservice l'esecuzione della Fornitura senza la violazione di diritti di proprietà intellettuale di terzi, o se tale diritto dovesse essere contestato, l'Acquirente informerà Hydroservice senza alcun ritardo. In tal caso, Hydroservice sospenderà i lavori finché non saranno state ottenute le autorizzazioni necessarie per l'esecuzione e avrà il diritto di richiedere i danni per i costi occorsi e le perdite di profitto cagionate dall'interruzione o sospensione dei lavori in corso.
- 10.3. Hydroservice non utilizzerà la documentazione tecnica ricevuta dall'Acquirente per altro scopo se non per quello attinente all'adempimento del Contratto.
- 10.4. Con riferimento ai Beni che Hydroservice produce in conformità alla documentazione tecnica dell'Acquirente, Hydroservice non assume alcuna responsabilità per violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, e l'Acquirente dovrà risarcire e tenere indenne Hydroservice da qualsiasi richiesta di risarcimento di terzi e rimborsare tutte le spese sostenute per la difesa.
- 10.5. Nel caso in cui i Beni siano realizzati sulla base di disegni, progetti e know-how di Hydroservice, la stessa mantiene tutti i diritti di proprietà intellettuale connessi e l'Acquirente si impegna a non divulgare, utilizzare o rivelare in alcun modo gli stessi, a pena del pagamento, in caso di violazione di tale obbligazione, di una penale pari al 10% (dieci per cento) del valore della fornitura, ma in ogni caso non inferiore ad Euro 10.000,00, indipendentemente dal valore della fornitura, per ogni violazione, fatto salvo di risarcimento del maggior danno.

11. Documentazione per l'esportazione e per altri scopi

- 11.1. Hydroservice fornirà i documenti richiesti dalle pubbliche autorità nei luoghi di produzione di Hydroservice per la fabbricazione e consegna Ex Works dei Beni.
- 11.2. L'Acquirente fornirà tutti gli altri documenti, ad es. quelli richiesti dalle autorità presso la sede dell'Acquirente o presso la sede del cliente dell'Acquirente o nel luogo in cui i Beni saranno utilizzati, nonché tutte le informazioni necessarie per l'esportazione dei Beni.
- 11.3. Hydroservice, l'Acquirente ed il cliente dell'Acquirente collaboreranno tempestivamente nel caso in cui le informazioni e la documentazione richieste ad una Parte da qualsiasi autorità possano essere consegnate più facilmente da una delle altre parti anziché dalla Parte che ne è stata richiesta.
- 11.4. L'Acquirente dichiara e garantisce che rispetta e rispetterà le prescrizioni di tutte le leggi e di tutti i regolamenti di esportazione applicabili, compresi, ma non esclusivamente, i Regolamenti Amministrativi degli Stati Uniti sull'Esportazione e i Regolamenti sul Traffico Internazionale di Armi. Tali prescrizioni comprendono, ma non esclusivamente, l'ottenimento di tutte le autorizzazioni richieste e le licenze per l'esportazione e la ri-esportazione di ogni oggetto, prodotto, articolo, merce, software o tecnologia sottoposto a controllo. Senza limitare quanto precedentemente espresso, l'Acquirente dichiara e garantisce che non gli è stato, e non gli è attualmente impedito, sospeso o altrimenti vietato o limitato esportare, ri-esportare, ricevere, acquistare, trattare o altrimenti ottenere alcun oggetto, prodotto, articolo, merce, software o tecnologia che siano oggetto di regolamentazione da parte di agenzie degli Stati Uniti o di qualunque altro Stato. L'Acquirente accetta di risarcire e di tenere indenne

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

Hydroservice da ogni costo, penale o altra perdita causata da, o relativa a qualsiasi violazione delle garanzie contenute in questa clausola.

11.5. Qualora l'oggetto del Contratto di Fornitura sia contrario alla legge nazionale o internazionale applicabile in materia di commercio estero o da requisiti doganali o da misure di embargo o altre sanzioni, Hydroservice non può essere, né sarà obbligata ad adempiere al ed eseguire il Contratto.

11.6. Il Cliente che intende trasferire a terze parti Beni e/o Servizi, ivi compresi quelli consegnati da Hydroservice deve adempiere a tutte le leggi nazionali e internazionali in materia di Export (e Ri-Export) Control.

Il Cliente dichiara di essere a conoscenza di tutte le normative nazionali ed internazionali in materia di Export (e Ri-Export), ivi compresi i Regolamenti UE n. 833/2014, n. 765/2006 e n. 821/2021 e i relativi allegati, e si impegna ad informarsi anche per tutte le normative future.

Prima di trasferire i Beni e/o Servizi a una terza parte, il Cliente deve in particolare verificare e garantire attraverso appropriate misure che:

- non ci siano violazioni di embarghi imposti da UE, USA e/o dalle Nazioni Unite come conseguenza di tale trasferimento o dell'intermediazione di contratti riguardanti tali Beni e/o Servizi, oppure in conseguenza della fornitura di altre risorse economiche riferibili a tali Beni e/o Servizi, tenendo conto anche di eventuali divieti di aggirare tali embarghi (ad esempio mediante indebita diversione);
- tali Beni e/o Servizi non siano destinati a un utilizzo congiunto ad armamenti, tecnologia o armi nucleari, nell'evenienza e nella misura in cui il loro utilizzo sia soggetto a proibizioni o ad autorizzazioni e in questo caso a meno che l'autorizzazione necessaria sia già stata ottenuta;
- siano osservate tutte le disposizioni applicabili delle Liste di Soggetti Sanzionati di UE e USA concernenti le transazioni commerciali con entità, persone e organizzazioni comprese in queste liste;

11.7. I Beni e Servizi ricompresi nei rispettivi Allegati ai Regolamenti UE n. 833/2014 e 765/2006 nonché dell'Allegato I al Regolamento UE n. 2021/821 (e successive eventuali modifiche vigenti), non potranno, a meno che sia consentito dalla normativa UE, essere esportati, direttamente o indirettamente (a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo attraverso i paesi dell'Unione economica eurasiatica (EAEU)), in Russia o Bielorussia, o (ii) rivenduti a qualsiasi partner commerciale di terze parti che non si assume un impegno a priori di non esportare la Fornitura in Russia o Bielorussia.

In particolare, il/al Cliente:

- è fatto espresso divieto di vendere, trasferire, fornire, commercializzare, esportare o riesportare, in qualunque modo, direttamente o indirettamente, in Russia o Bielorussia, i beni -o parti di essi- oggetto del presente Contratto;
- è fatto espresso divieto di coinvolgere, direttamente o indirettamente, nell'esecuzione del Contratto soggetti sottoposti a restrizioni;
- dovrà concretamente adoperarsi per assicurare che i divieti contenuti nella presente Clausola siano rispettati e non violati da alcun soggetto terzo dell'intero flusso commerciale, sino ai rivenditori;
- dovrà predisporre e mantenere operante una procedura di monitoraggio per identificare eventuali condotte, anche di soggetti terzi dell'intero flusso commerciale, che violino gli obblighi di cui alla presente Clausola;
- dovrà immediatamente notificare Hydroservice/ di qualsivoglia problematica afferente all'adempimento della presente Clausola, ivi inclusa ogni attività di terzi che possa pregiudicare le finalità della presente Clausola;
- a fronte della richiesta di Hydroservice, prontamente, e comunque entro e non oltre due settimane, fornire a Hydroservice tutte le informazioni particolari riguardanti il cliente finale, la destinazione e l'utilizzo dichiarato dei Beni e/o Servizi, così come ogni restrizione esistente in materia di Export Control.

11.8. Qualunque violazione degli espressi divieti e obblighi di cui alla presente Clausola costituisce una grave violazione di una obbligazione essenziale del Contratto e, conseguentemente Hydroservice potrà, tanto alternativamente quanto cumulativamente:

- richiedere di sanare l'inadempimento;
- richiedere l'applicazione di una penale pari al valore totale dei Beni oggetto di divieto;

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

- sospendere le relazioni commerciali con il Cliente e/o le sue società affiliate sino a che non sia sanato l'inadempimento;
- risolvere il Contratto per esclusivi fatto e colpa del Cliente, con esclusione di qualsivoglia responsabilità per Hydroservice.

11.9. Il Cliente assume l'obbligo di indennizzare e di tenere indenne Hydroservice da ogni pretesa, reclamo, procedimento, azione, penale, perdita, costo o danno derivante o correlato a qualsiasi violazione delle norme, sanzioni o embarghi di Export Control da parte del Cliente e/o del partner commerciale terzo del Cliente che riesporta Beni e Servizi in violazione di embarghi o sanzioni di cui sopra, restando inteso che il Cliente dovrà risarcire Hydroservice di tutte le perdite e i costi sostenuti in conseguenza di ciò.

12. Responsabilità riguardo i rischi

Hydroservice e l'Acquirente sono a conoscenza del fatto che ognuna delle Parti ha reciproci obblighi per quanto riguarda il rispetto di tutte le norme relative alla sicurezza e alla salute con riferimento ai Beni. L'Acquirente ha familiarità con i Beni e riconosce di avere conoscenza propria e indipendente di tal rischi che sono noti nel suo settore industriale. L'Acquirente rispetterà tutte le prescrizioni governative sulla sicurezza e la salute con riferimento ai Beni e adotterà tutte le misure ragionevoli e pratiche affinché i suoi dipendenti, i suoi agenti, i suoi appaltatori e i suoi clienti siano informati, avvertiti e resi consapevoli di tutti i rischi associati ai Beni, inclusi i rischi relativi al trasporto, alla spedizione, al deposito, all'uso e allo smaltimento. L'Acquirente assume, nei confronti dei suoi dipendenti, dei suoi appaltatori, e degli acquirenti successivi dei Beni venduti, tutte le responsabilità relative a tali necessarie avvertenze e alle altre misure precauzionali. L'Acquirente difenderà a proprie spese, risarcirà pienamente e terrà indenne Hydroservice ed i suoi agenti, funzionari, amministratori, dipendenti, rappresentanti, successori e aventi causa da e contro ogni e tutte le responsabilità, perdite, danni, richieste, rivendicazioni, penali, multe, azioni legali, procedimenti civili o amministrativi o arbitrali, giudizi di qualunque giurisdizione, costi e spese (che comprendono, ma non esclusivamente, le spese dei legali incaricati da Hydroservice e i costi relativi) conseguenti o in altro modo connessi all'inadempimento dell'Acquirente al suo obbligo di fornire le necessarie avvertenze e le altre misure precauzionali in relazione ai Beni venduti e alla Fornitura, salvo i limiti imposti da norme imperative.

13. Clausola risolutiva espressa

Hydroservice potrà dichiarare risolto il contratto al verificarsi delle seguenti circostanze:

- mancato pagamento del Prezzo da parte dell'Acquirente nei termini convenuti;
- mancato adempimento da parte dell'Acquirente alle obbligazioni di cui all'articolo 9 "Riservatezza" e articolo 10 "Proprietà Intellettuale";
- mancato adempimento da parte dell'Acquirente alle obbligazioni previste all'articolo 11 denominato "Documenti per l'esportazione e per altri scopi".

Hydroservice comunicherà a mezzo posta elettronica certificata o lettera raccomandata A.R anticipata con posta elettronica, facsimile o corriere la propria intenzione di valersi della clausola risolutiva espressa. La risoluzione si verificherà e avrà effetto dalla data di ricezione della relativa comunicazione.

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

14. Risoluzione per inadempimento

Ciascuna Parte, prima di agire per la risoluzione del Contratto, deve intimare per iscritto l'adempimento concedendo all'altra Parte un termine non inferiore a 15 giorni. In ogni caso l'Acquirente non potrà richiedere la risoluzione del Contratto nel caso in cui Hydroservice nel termine sopra indicato avrà iniziato ad adempiere ed abbia, quindi, continuato in buona fede ad eseguire diligentemente il Contratto.

15. Limitazione di responsabilità

- 15.1. Nonostante quanto diversamente previsto nel Contratto e in tutti i documenti facenti parte di esso e nella misura massima consentita dalla legge, Hydroservice non sarà in nessun caso ritenuta responsabile verso l'Acquirente o il suo cliente per i danni indiretti, fortuiti o consequenziali sorti in relazione al contratto, compresi ma non esclusivamente, la perdita di profitti o l'interruzione di produzione, la perdita di opportunità o di affari, la ritardata consegna (eccetto quanto espressamente previsto dall'articolo 2.3), o i reclami del cliente dell'Acquirente per i suddetti danni, sia che tale responsabilità sia fondata sul contratto, sia sull'obbligo di tenere indenne l'altra parte, sia sul fatto illecito, sia sulla legge o su qualunque altra fonte di responsabilità legale.
- 15.2. Nella misura massima consentita dalla legge i rimedi a tutela dell'Acquirente qui previsti escludono tutti gli altri rimedi e la responsabilità di Hydroservice relativa ad ogni Contratto o atto di vendita o a qualsiasi atto o fatto ad essi connesso, sia che tale responsabilità sia fondata sul Contratto che sul fatto illecito, o in forza di qualunque garanzia, responsabilità oggettiva o altro, non eccederà il 100% del Prezzo del Contratto.

16. Divieto di cessione

L'Acquirente non potrà cedere il Contratto o singole obbligazioni ivi previste ad altre parti, senza previo consenso scritto di Hydroservice. Tutti i tentativi di cedere, trasferire o delegare qualsiasi diritto, dovere o obbligo qui previsto a terzi senza il precedente consenso scritto dell'altra parte renderanno tali tentativi di cessione o di trasferimento nulli e senza effetto.

17. Nessuna rinuncia ai diritti

Qualora Hydroservice o l'Acquirente omettano di esercitare uno qualsiasi dei propri diritti, ciò non costituirà e non sarà ritenuto una rinuncia a, o una decadenza da, tali diritti.

18. Invalidità parziale

Se una clausola contrattuale risultasse essere nulla o inefficace, questo non renderà nulle o inefficaci le altre clausole e Hydroservice e l'Acquirente faranno ogni sforzo per sostituire la suddetta clausola con altra valida che rispetti l'originale intenzione dei contraenti.

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it

19. Legge applicabile e foro competente

- 19.1. Le presenti Condizioni Generali, così come l'Ordine e/o qualsiasi Contratto saranno regolati esclusivamente, e interpretati e applicati, in conformità alle leggi vigenti in Italia, con espresso consenso di Hydroservice e dell'Acquirente. È esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980 (CISG).
- 19.2. Hydroservice e l'Acquirente concordano espressamente che qualsiasi controversia derivante o connessa alle presenti Condizioni Generali, così come all'Ordine e/o qualsiasi Contratto, ivi incluse quelle relative alla sua esistenza, validità o risoluzione, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Foro di Milano, Italia.

20. Privacy

Nell'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto Hydroservice si impegna a trattare i dati personali dell'Acquirente nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e del Decreto Legislativo 30 Giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) s.m.i., con le finalità connesse all'esecuzione del Contratto e per l'adempimento di ogni obbligo di legge anche di natura fiscale, contabile o antiriciclaggio. L'informativa è disponibile sul sito www.hydroservice.it.

In particolare, i dati raccolti sono quelli identificativi dell'Acquirente, nonché altre informazioni quali domiciliazioni, estremi di conti correnti bancari ed informazioni commerciali, raccolti presso l'interessato, ovvero presso pubblici registri, elenchi, atti o documenti conoscibili da chiunque. Il conferimento dei suddetti dati è necessario ai fini dell'esecuzione del Contratto.

I predetti dati saranno raccolti, registrati, riordinati, memorizzati e gestiti da Hydroservice mediante ogni opportuna operazione di trattamento manuale ed informatico per finalità funzionali all'esercizio dei diritti e dell'adempimento degli obblighi derivanti dal presente Contratto. In ogni caso il trattamento dei dati avverrà attraverso strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza essendo effettuato tramite strumenti manuali, informatici e telematici con modalità strettamente correlate alle finalità del trattamento sopra indicate. I dati in oggetto potranno essere comunicati a soggetti incaricati di effettuare incassi e pagamenti, a istituti bancari, a soggetti cessionari del credito, alle Pubbliche Autorità o Amministrazioni per adempimenti di legge, alla rete di vendita e di assistenza, a consulenti legali e tecnici, a società che operano nell'ambito del commercio di hardware e software per elaboratori elettronici. Hydroservice si impegna ad adottare tutte le misure organizzative, fisiche e logiche idonee a garantire, secondo le conoscenze acquisite ed in base al progresso tecnico, la massima riduzione dei rischi di distruzione o perdita anche accidentale, accesso non autorizzato, trattamento non consentito o non conforme alle finalità della raccolta dei dati. Hydroservice si impegna, inoltre, a rispettare le misure minime di sicurezza previste dal Regolamento UE n. 679/2016 e dal D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni.

In relazione ai predetti trattamenti l'Acquirente avrà facoltà di esercitare i seguenti diritti:

- a) ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano, anche se non ancora registrati;
- b) ottenere la comunicazione in forma intelligibile dei dati e della loro origine, nonché della logica e della finalità su cui si basa il trattamento;
- c) ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge nonché l'aggiornamento, la rettificazione o l'integrazione dei dati;
- d) opporsi in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei dati stessi;
- e) ottenere la portabilità dei dati;
- f) revocare il proprio consenso al trattamento dei dati personali;
- g) proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali in caso di violazione della normativa in materia di privacy.

HYDROSERVICE s.p.a.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it



HYDROSERVICE
engineering & systems

Luogo e Data

Timbro e Firma autorizzata dell'Acquirente

L'Acquirente dichiara di aver preso visione e espressamente accetta e approva i seguenti articoli:

2. Consegna; 3. Imballaggio; 6. Garanzia; 7. Forza Maggiore; 8. Eccessiva onerosità sopravvenuta; 9 Riservatezza; 10. Proprietà Intellettuale; 11. Documentazione per l'esportazione e per altri scopi; 12. Responsabilità riguardo i Rischi; 13. Clausola Risolutiva Espressa; 14. Risoluzione per Inadempimento; 15. Limitazione di Responsabilità; 19. Legge Applicabile e Foro competente.

Luogo e Data

Timbro e Firma autorizzata dell'Acquirente

HYDROSERVICE s.p.A.

Uffici Amm. e Stab.: Via Gorizia, 121 - 21013 - GALLARATE (VA) - Italy
Sede Legale: Via Torino, 2 - 20123 MILANO (MI) - Italy
C.F. - Iscr. Reg. Imp. Milano N°: 09765630158
P.IVA: IT03282940968

Tel.: +39 0331 15231
E-mail: hydroservice@hydroservice.it
Web: www.hydroservice.it